

رواق

ميسالون

Political and Cultural Studies

دراسات سياسية وثقافية

مجلة فصلية تصدر عن مؤسسة ميسالون للثقافة والترجمة والنشر

أدب السجون



العددان السابع والثامن - تشرين الثاني/ نوفمبر 2022

في هذا العدد

■ علاء الرشيدى؛
المسرح داخل المعتقل
■ شخصية العدد؛
الراحل غسان الجباعي

■ نادية بلكرش؛
الزمن النفسي في الرواية السجنية
■ فواز حداد؛
هل للسجن أدب؟

■ حوار العدد؛
شريعة طالقاني
إبراهيم صموئيل
مصطفى خليفة

ميسلون للثقافة والترجمة والنشر

مؤسسة ثقافية وبحثية مستقلة، غير ربحية، تُعنى بإنتاج ونشر الدراسات والبحوث والكتب التي تتناول القضايا السياسية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية في منطقة الشرق الأوسط، وتولي اهتماماً رئيساً بالترجمة بين اللغات الأوروبية، الإنكليزية والفرنسية والألمانية، واللغة العربية. وتهدف إلى الإسهام في التنمية الثقافية والتفكير النقدي والاعتناء الجاد بالبحث العلمي والابتكار، وإلى تعميم قيم الحوار والديمقراطية واحترام حقوق الإنسان. وتسعى لتبادل الثقافة والمعرفة والخبرات، وإقامة شراكات وعلاقات تعاون وثيقة مع المؤسسات والمعاهد والمراكز الثقافية والعلمية، العربية والأوروبية. وتؤمن بأهمية تعليم وتدريب الشباب، والأخذ بيدهم، والارتقاء بهم ومعهم في سلم الإبداع والإنتاج، وتعمل لتكون خططها التدريبية متوافقة مع المعايير العالمية، بالتعاون مع مجموعة من الخبراء العرب والأوروبيين.

رواق ميسلون

مجلة «رواق ميسلون» للدراسات الفكرية والسياسية؛ مجلة بحثية علمية، فصلية، تصدر كل ثلاثة أشهر عن مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر، ولها رقم دولي معياري (ISSN: 2757-8909). وتُعنى بنشر الدراسات ومراجعات الكتب، ويتضمن كل عدد منها ملفاً رئيساً ومجموعة من الأبواب الثابتة. وللمجلة هيئة تحرير متخصصة، وهيئة استشارية تشرف عليها، وتستند المجلة إلى أخلاقيات البحث العلمي، وقواعد النشر المعتمدة عالمياً، وإلى نواظم واضحة في العلاقة مع الباحثين، وإلى لائحة داخلية تنظم عملية التقويم.

تطمح المجلة إلى طرق أبواب فكرية سياسية جديدة، عبر إطلاق عملية فكرية بحثية معمّقة أساسها أعمال النقد والمراجعة وإثارة الأسئلة، وتفكيك القضايا، وبناء قضايا أخرى جديدة، وتولي التفكير النقدي أهمية كبرى بوصفه أداة فاعلة لإعادة النظر في الأيديولوجيات والاتجاهات الفكرية المختلفة السائدة.

اللوحات في هذا العدد للفنان التشكيلي
السوري نجاح البقاعي

المراسلات باسم رئيس التحرير على البريد الإلكتروني:

rowaq@maysaloon.fr

باريس، فرنسا: 0033 7 66 60 08 90
إسطنبول، تركيا: 0090 531 245 0871
الموقع الإلكتروني: www.maysaloon.fr
البريد الإلكتروني: info@maysaloon.fr

التحرير

Editor in Chief	رئيس التحرير
Hazem Nahar	حازم نهار
Editorial Manager	مدير التحرير
Nour Hariri	نور حريري
Editorial Secretary	سكرتير التحرير
Wasim Hassan	وسيم حسان
Cultural Editor	المحرر الثقافي
Rateb Shabo	راتب شعبو
Editorial Board	هيئة التحرير
Jawa Alamiri	جَوّ العاصري
Kholoud El-Zughayyar	خلود الزّعير
Rimon Almaloly	ريمون المعلولي
Ghassan Mortada	غسان مرتضى

الهيئة الاستشارية

Ayoub Abudeah Jordan	أيوب أبو دية (الأردن)
Gadalkareem Aljebaei Syria	جاد الكريم الجباعي (سورية)
Hasan Nafaa Egypt	حسن نافعة (مصر)
Khaled Eldakhil Saudi Arabia	خالد الدخيل (السعودية)
Khatar Abu Diab Syria	خطار أبو دياب (لبنان)
Dalal Al Bizri Lebanon	دلّال البزري (لبنان)
Saeed Nashed Morocco	سعيد ناشيد (المغرب)
Samir Altaki Syria	سمير التقي (سورية)
Aref Dalila Syria	عارف دليلة (سورية)
Abd Alhusain Shaban Iraq	عبد الحسين شعبان (العراق)
Abd Alwahab Badrkhan Lebanon	عبد الوهاب بدرخان (لبنان)
Carsten Wieland German	كارستين فيلاند (ألمانيا)
Kamal Abdelateef Morocco	كمال عبد اللطيف (المغرب)

Proofreading	التحقيق اللغوي
Shery Ayham	شيربي أيهم
Design and Layout	التصميم والإخراج
Sherein Fawzy	شيرين فوزي
Technical Supervisor	المشرف التقني
Tarek Redowan	طارق رضوان



إبداعات ونقد أدبي

■ ذهب ليلعب بالتراب (شعر)

غسان الجباعي

■ رُقيم تدمري أواخر القرن العشرين (شعر)

فرج بيرقدار

■ بين نزلتين (شعر)

ياسر خنجر

■ المسرح في حضرة العتمة

سوزان علي

■ ليس بعد (قصة قصيرة)

هشام عيد

■ سيناريو (قصة قصيرة)

سمير قنوع

■ عودة نايف (قصة قصيرة)

شفيق صنّوفي

■ تدوين الخوف؛ إضاءة على تجربة اعتقال الماغوط

آرام



لوحة للفنان السوري نجاة البقاعي

بين زنانتين⁽¹⁾ (شعر)



ياسر خنجر

شاعر وناشط سوري من مواليد عام 1977 في قرية مجدل شمس-الجولان السوري المحتل، سجين سياسي سابق (8 سنوات ونصف) في سجون الاحتلال الإسرائيلي. أصدر خلال فترة اعتقاله مجموعته الشعرية الأولى: «طائر الحرية» تبعتها مجموعتان من الشعر «سؤال على حافة القيامة» و«السحابة بظهرها المحني»، المجموعة الشعرية الرابعة ستصدر عن «منشورات المتوسط» في ميلانو وهي بعنوان «لا ينتصف الطريق». عضو مؤسس في مركز «فاتح المدرس للفنون والثقافة في الجولان السوري المحتل»، عضو رابطة الكتاب السوريين، طالب دراسات عليا في لغات وحضارات الشرق الأوسط القديم.

أَسْمَعُ صَوْتَكَ يُضِيءُ زَنَانَةً مُجَاوِرَةً،
يَتَابُنِي السَّوَالُ:
أَيْنَ يُبَدِّلُ الشَّرْطِيُّ ثِيَابَهُ
حِينَ يَنْتَقِلُ بَيْنَ زَنَانَتَيْنَا؟
كَيْفَ يُبَدِّلُ الْأَحْرَفَ فِي سَمْتِيهِ
وَلَا تَتَكَسَّرُ إِحْدَى اللَّغَتَيْنِ / «الْعَدَوْتَيْنِ».
-لُغَةٌ كَيْبِيَّةُ التَّكْوِينِ-

(1) كتب ياسر خنجر هذه القصيدة في أثناء اعتقاله في سجن الاحتلال الإسرائيلي، ويتحدث فيها عن سجين في سجون الاستبداد.

قَاتِمَةُ الطَّفُولَةِ، عَرَجَاءُ،
مَائِلَةٌ،
مَآكِرَةٌ،
تُتَقِنُ، مَا إِنْ تَكْمِلُ تَرْبِيَهَا،
اسْتِدْرَاجَ جَارَتِهَا الْمَشْغُولَةَ
بِفَكْفَكَةِ التَّمَائِمِ عَنِ طِفُولَتِهَا.
-لُغَةٌ طَبِيعَةُ الْمَعَانِي.
مَأخُودَةٌ بِفِتْنَةِ التَّأْوِيلِ،
حَافِيَةٌ، كِرَاقِصَةٌ تَتَشَّى.
خَلَا خِلْهَا مَشْدُودَةٌ مِنْ كَا حِلِ النَّصِ
إِلَى شَهْوَةِ السُّلْطَانِ.
كَيْفَ يُبَدِّلُ الْأَحْرَفَ فِي شَفْتِيهِ
شُرْطِي يُخْطِئُ فِي التَّهْجِئَةِ،
حِينَ يَتَنَقَّلُ بَيْنَ زَنَازِنَتِنَا؟

أَتَدَخِّنُ؟
مُدَّ يَدَكَ عَبْرَ فَتْحَةِ التَّهْوِيَّةِ
سَأُشْعِلُ لَكَ السِّيْجَارَةَ الْأَخِيرَةَ
الْمُتَبَقِّيَّةَ فِي عِلْبَةِ التَّبِغِ،
فَانْفُخْ دُخَانَهَا فِي سِرِّكَ،
كِي لَا يُصَادِرَهَا الْحَرَسُ.
هُنَا الضُّوءُ خَفِيفٌ،
وَمَا مِنْ نَجْمَةٍ أَلْفَتْ وُغُورَةَ الْأُفُقِ،
فَهَاتَ مِنْ قَلْبِكَ بَعْضَ شَمْسٍ
تَفْقَأَ عَيْنَ الْعَتَمِ.

وَجْهَ الشَّرْطِيِّ هُنَا، جَذْرُ مَوْتٍ مُزْمِنٍ
وَمِرَاةٌ مَجْزَرَةٌ هُنَاكَ.
وَجْهَ الشَّرْطِيِّ هُنَاكَ، مُضَرَّجٌ بِالْهَزَائِمِ،
يَحْتَالُ فِي تَوْصِيفِهَا
وَلَا يُتَقَنُ دَوْرَ الصَّحِيَّةِ،
فِيَلْبَسُ ثَوْبَهُ الذَّنْبِ
لِيَصْطَادَ حَرْفًا فِي قَصِيدَةٍ وَيُثَخِّنَهَا بِالْجِرَاحِ.
وَجْهَ الشَّرْطِيِّ هُنَاكَ،
ذَاكِرَةٌ انْكِسَارٍ مُمَعِنَةٌ السَّرْدِ.

لِلشَّرْطِيِّ هُنَا وَهُنَاكَ هَشَاشَةٌ عُشْبٍ يَابِسٍ،
لَوْ لَا أَتَكَأُ عَلَى بُنْدُوقِيَّةٍ
تَحْرُسُ كَثْبَانَ خَوْفِهِمَا،
مِنْ خَفَقَةِ الْبُوحِ فِي أُغْنِيَّةٍ.
وَإِنْ تَرَأَشَقَا بَعْضَ الشَّتَائِمِ
فَالْقَصْدُ وَاضِحٌ،
لَيْسَ إِلَّا امْتِثَالًا لِأَقْبَعَةٍ زَائِفَةٍ.
هُمَا التَّوَأْمَانِ،
حَبْلُ سُرَّتَيْهِمَا وَاحِدٌ،
ظِلَّهُمَا حَيْثُ يَسْقُطُ عَلَى الْأَرْضِ،
مَذْبَحَةٌ تَكْمِلُ مَذْبَحَةً.

أَسْمَعُ صَوْتِكَ، إِبْرًا مَغْرُوسَةً فِي شَجَرِ الصَّنُوبَرِ،
يَصْعَدُ سُلَّمِ الصَّلَوَاتِ،
ثُمَّ يَهْمِي فِي مَهَبِّ الْقَلْبِ
خُبْرًا نَاضِجَ الْحَرِيَّةِ.

للسُّجْنَاءِ هُنَا وَهُنَاكَ
قَلْبٌ وَاحِدٌ
يَتَمَلُّ فِي وَحْيِ الْإِنْعِتَاقِ.

لِي فِي السَّجْنِ رِفَاقٌ،
يَتُوبُونَ كُلُّ مَسَاءٍ إِلَى وَسَائِدِ الْأَمَلِ.
يَنْهَشُهُمْ جُوعٌ،
يُذْبَلُهُمْ عَطَشٌ،
وَيَأْبُونَ إِلَّا أَنْ يُزَيَّنُوا خَصَرَ عَمْرِنَا الْمَكْسُورِ،
بِأَسْرَابِ الْعَصَافِيرِ الطَّلِيْقَةِ.



المشاركون في هذا العدد

فراس سعد
فرج بيرقدار
فواز حداد
كومان حسين
محمد إبراهيم همد
محمد بو عيطة
محمود أبو حامد
مصطفى خليفة
منذر بدر حلوم
ميسون شقير
نادية بلكريش
نبيل سليمان
نجاح البقاعي
هشام عيد
وجدان ناصيف
وسيم حسان
ياسر خنجر

رعدة الخطيب
ربيكا شريعة طالقاني
سالم عوض الترابين
سميح شقير
سمير ساسي
سمير قنوع
سهيل الجباعي
سوزان علي
شفيق صنوفي
عبد الرزاق دحنون
علاء الرشيدى
علي الكردي
غسان الجباعي
فاتن أبو فارس
فاتن شمس
فادي كحلوس
فاطمة علي عبود

الزهراء سهيل الطشم
إبراهيم الجبين
إبراهيم صموئيل
آندي فليمستروم
إيمان صادق
أحمد قعبور
أمل حويجة
أنجيل الشاعر
آرام
بسام يوسف
جمال بو عجاجة
حاتم التليلي محمودي
حازم نهار
حسام الدين درويش
حسيبة عبدالرحمن
خطيب بدلة
راتب شعبو



للثقافة والترجمة والنشر
Maysaloon for Culture, Translation and Publishing

